ՄասեցոյաՀի Էֆֆեար

ՄԻՈՆԱՏԻ

ՈՒՄՈՒՐԸ ԲՕԼԻՔԻԳԸՑՑԷ ՎԷ ՄԷՎԱՏՏԸ ՊԱՏԻՐԷ

ՍԷՔԻԶԻՆՃԻ ՄԷՆԷ ١٢٩٠ ԶԻԼՔԱՏԷ ٣ | 1873 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 11 ՍԱԼԸ | ԱԼԱՖՐԱՆԿ ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 23 | ՆԻՄԷՐՕ 2396

Մոնդումէի էֆֆեար նէնէտ 500 նիւսխէ վերիւոդ, սէնէվի զբայմիք ի սբ-ոնոլոշ իչէն 250 զրշ վէ ալիք ալազա 125 զրշ վէ Թաբլալար իչէն բօսքա բարաշ իչէնէ օլարաք, սէնէվի զբայմիք ասաշ ազէէ 250 վէ ալիք ալազ սաթի 125 զրշ սուր։

Վէ ալէհէր նիւսխէսի 83 բարաբա սաթըլար։

Հալաբէ էֆֆեարի սէնէ 1873 մայիս 2 տէ խիթամ պուլաճագ օլան Սաքսօնեանէն զաչէթ մէնֆաաթլը իսթիգրադ քեաղըտլարը սաթըլըր կէչէր ֆիեաթլա։ Մէզքիւր մաղազատա, հէր ճինս քեաղըտլարըն գուբօնլարը վէ բիեանգօտա գազանան նիւմէրօլարըն պէտէլի թէտիյէ վէ բարիս Լօնտրա, Օտէսա վէ Վիէննա չէհիրլէրի իլէ պարսաճա իշ օլունուր։ Թաֆսիլի մալիւմաթ ալմագ իսթէեէնլէրին, սահիպի իմզանէն Գալաթատա Գօմիսիօն խանը Լէթիսալինտէ վագը 16 Նիւմէրօլու մաղազասընա միւրաճաաթ իյլէմէլէրի։

Ժ. Տ. ՃԱՆԷԹՕ

Մաքը քէօիւնտէ Մաքքզ աղաճը նամ մահէլլէտէ վագի պիր պապ քաղինօ օտալէրի իլէ պէրապէր իճարա վիրիլէճէկինտէն, Թալէպի զուհուրինտէ Պէօիւք Եէնի խանատա 28 Նիւմէրօլու օտաեա միւրաճաաթ իյլէմէլէրի։

10 Դեկտ. 1873

Սբ. Երուսաղէմի սրբոց Յակոբեանց մամուլէն ելած 1874 Թուականի օրացոյցն, ամէն տարուան զարունակութիւնէն 'ի զատ, այս տարի կը բովանդակէ Հայոց ամսաթիւերը և եկեղեցեաց պաշտօնէից դիւրութեան համար իւրաքանչիւր տուր շարականները իրենց ձայներով հանդերձ։

Այս օրացոյցն, որ կերպիւ մը ազնացուցի պաշտօն ալ կը կատարէ, կը ծախուի, 'ի մայրաքաղաքս, Գումգապու Երուսաղէմի տուն, 'ի գին 40 բարայ։

ԼՕՀԶՈՒՆ ԼԻՋ ՍՈՒԵՈՒ

Գալաթատա տէբնմալը

Բրուսիանըն հէքիմլիք Ազատէմիասը վէ էն միւթէպէր հէքիմլէր, վէ ումումէն քեաֆիֆէյի հէքիմլիք Ազատէմիալարը Թարաֆընտան Թահսին օլունմուշ օլան մէզքիւր ԼԻՋ ՍՈՒԵՈՒՆՈՒ իսթիմալ իտէնին եիւզիւնտէ վէ էլէրինտէ նէ գըզըլ լէքէրէյտա օլուր, նէ եիւզիւ կիւնէշտէն եանար վէ նէ տէ պուրուշուր։ Նէրէյէ գատընլար վէ կէրէք էրքէքլէրին թէնինէ պէնեազլըգ վէրտիքտէն պաշգա տէրիյի եումուշատան մէզքիւր սուեուն գուվվէթինի թէճրիպէլէ իլէ թանըմըշլարտըր։ Մէզքիւր ԼԻՋ ՍՈՒԵՈՒ, եալընըզ Գալաթատա Եիւքսէք Գալտրըրմտա 68 Ն. իլէ միւրագգամ Մ. Վէլիչ գումբանեասընըն մաղազասընտա սաթըլըր է։

ԹԱՏՐՈՆ ԱՐԵՒԵԼԵԱՆ

ԲԵՐԱ ՄԵԾ ՓՈՂՈՑ ԹԻՒ 192—194

Վարչութիւն Պ. Մազաքեանի

Չորեքշաբթի 12 Դեկտեմբեր 1873

Դիշեր ժամ 3

Ե. ԵՐԵԿՈՅԹ ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԵԱՆ

ԽԱՂԱՅՈՂԻ ՄԸ

ԿԵՆԱՑ ԵՐԵՍՈՒՆ ՏԱՐԻՆ

Թատերգութիւն 'ի հինգ արարս

ԱԶԳ.—Կը ծանուցանենք մեծարգոյ տղայոց որ մինչև յառաջիկայ բուն բարեկենդան, Արևելեան Թատրոնի ներկայացումները ամեն շաբաթ և ուրբաթ իրիկունները պիտի տրուի։

ԵԱՆԴԸՆԱ ԳԱՐՇԸ ՍԻԿՈՒՐԻԹԱ

NORTH BRITISH AND MERCANTILE INSURANCE COMPANY		NORTHERN ASSURANCE COMPANY	
ՆՕՐԹՀ ՊՐԻԹԻՇ ԷՆՏ ՄԷՐՔԷՆԹԱՑԻ ԵԱՆԴԸՆ ՀԱՄԱԿԱՐԳ		ՆՕՐԹՐՐՆ ԵԱՆԴԸՆ ՀԱՄԱԿԱՐԳ	
Նամ Լոնդրա վէ Էդինբուրկ եանդընէ սիկուրթանէսը		Նամ Լոնդրա եանդընէ սիկուրթանէսը	
	ԻՆԿ. ԼՐ.		ԻՆԿ. ԼՐ.
Ասըլ սէրմանէէ	2,000,000	Ասըլ սէրմանէէ	2,000,000
Էօտէնմիշ սէրմանէէ	252,000	Էօտէնմիշ սէրմանէէ	100,000
Եանդընէ չիւպէսին-տէն հասըլ օլմուշ իհթիեաթ ագճէսի	896,000 848,000	Եանդընէ չիւպէսին-տէն հասըլ օլմուշ իհթիեաթ ագճէսի	230,000 330,000
72 սէնէսինտէ սաֆի քեարը	794,000	Սաֆի քեար	270,000

Սահիպի իմզալար, քէնտէլէրինին, պալէատէքի իքի սիկուրիթա գումբանեալարընըն ՊԻՐԼԷԾՄԻԾ ՃԷՆԹՕԼՈՐԸ նասպ օլունմուշ օլուպ, եանդընէ սիկուրիթասը էյին չօգ գօլայլըգլարվէրէպիր. պիր հալաէ պուլունուգլարընը, քէնտի պիր չօգ միւշթէրիլէրինէ վէ իսթանպօլուն բաղպէթլու էհալիսինէ իլան իթմէէ միւսարաաթ իտէրլէր։

Մէզքիւր գումբանեալար, քէնտի տախիլի նիզամնամէլէրի մուճիպինճէ սիկուրիթաա թութուգլարը էպնիեէլէրի, պէյնլէրինտէ թագսիմ իտէճէքլէր սիր։ Եանդընէ սիկուրիթասը էյին վէրտիքլէրի գօլայլըգլար էլէ պիր չօգ իշ եարմաեա միւգթէտիր սիրլէր։

Շիմտիէէ գատար օլտուղու կիպի, պէյօղլու վէ Գալաթա վէ իսթանպօլ վէ ճիվար չէհիր վէ քէօյլէրտէ-էպնիեէ սիկուրիթա թութաճագլար։

Ֆիեաթ վէ սայիրէ հագգընտա մալիւմաթ ալմագ իսթէեէնլէրին, Գալաթատա կըլավանի խանընտա 5 Նիւմէրօ մաղազատա միւրաճաաթ իյլէմէլէրի։

Մէզքիւր գումբանեալարընըն ճէնթօլորը

Վ. Ռ. ՍՈՒԱՆ

ՔԷՕՆ ՊԻՐԱՑԷՐԼԷՐ

ԻԼԱՆԱԹ

LLOYD SUISSE

ԼՕԶ ՍՈՒԻՍ

Դէնէքթիւրատէ հասան օլունմուշ օլան Լօյա Սուիսա նամ սիկուրթա գումբանեասը, պահէն մի սէնէնէն մի չէյ իսթէնիլէն նապ իլէ սիկուրթասը սիկուրթասընը, Թուրքատա գամարասը նէզարէթի թահթընտա տուր։

Մէզքիւր մէքթէպտէ, զայէթ մէշհուր միւտէրրիսլէր մարիֆէթի իլէ, չակիրտլէրէ, թիճարէթ իթմէք վէ պանդալարտա վէ գօնսօլօսանէլէրտէ մէմուրիէթէ կէչմէք իչին նէ քի էօյրէնմէք լազըմ իսէ քեաֆիֆէսի էօյրէթտիրիլիր։

Կիճէլի կիւնտիւզլիւ չակիրտլէրտէն ա-

Les annonces et abonnements pour la France sont reçus exclusivement chez MM. Orain et Micoud à Paris, Rue Drouot, N°.9

SIROP ET PATE

A LA CODÈINE

DE BERTHÉ

Բարիսին խաօթախանէլէրի իտարէլէրի Թարաֆընտան միւքեաֆաթա նայիյ օլմուշ օլան ՊԷՐԹԷ նամ էճզանընըն թէրթիպ իյլէմիշ օլտուղու իշ պու չուրուպու, նէզլէ վէ քէ-կին նէվզիլ վէ կէօյիւս իյլէթի իչին, տիւնեանընը քեաֆիֆէյի հէքիմլէրի Թարաֆընտան գապուլ օլունմուշ տուր։

Պու իլաճըն թէէսիրի հասէնէօինտէն նաչի, բէք ազ ատամիարընը նայիլ օլապիլիրլէրի էն պէօյիւք պիր չէրէֆէ նայիլ օլմուշ, եանի, պու իլաճ Ֆրանսանընը բէսմի գանուննամէսինտէ գայտ օլունմուշ տուր։

Պուլունուր քեաֆիֆէյի էճզաճը տիւքքեանլարընտա։

ԳԱԼՊԸՆՏԱՆ ՍԱԳԸՆՄԱԼԸ։

ÉCOLE SUPÉRIEURE DU COMMERCE

Մէզքիւր թիճարէթ մէքթէպինի, 1820 տէ ԱՏ. ՊԸԼԱՆԹԻ քիւչատ իյլէմիշ օլտուղու հալտէ, պու կիւնքի կիւն, Բարիսին թիճարէթ զամարասը նէզարէթի թահթընտա տուր։

Մէզքիւր մէքթէպտէ, զայէթ մէշհուր միւտէրրիսլէր մարիֆէթի իլէ, չակիրտլէրէ, թիճարէթ իթմէք վէ պանդալարտա վէ գօնսօլօսանէլէրտէ մէմուրիէթէ կէչմէք իչին նէ քի էօյրէնմէք լազըմ իսէ քեաֆիֆսի էօյրէթտիրիլիր։

Կիճէլի կիւնտիւզլիւ չակիրտլէրտէն ա-

ընը 1,800 ֆբանգ։

Շակիրտ վիրմէք իսթէեէնլէր, Բարիստէ, Ռիւ Ամիօ նամ սօգ ազատա վագը 102 Նիւմէրօլու տայիրէտէ միւտիրինէ միւրաճաաթ իթմէլի տիրլէր։

LA VELOUTINE

Իշ պու բիրինճ թօզու, իչինտէ պիզմիւթ պուլունուպ, տէրիյէ կէնճլէրէ մախսուս պիր թազէլիք վէ թապիի պիր եումուշագլըգ վիրիպ, տէրի իւզէրինտէ ասլա կէօզիւքմէզ։ Մէզքիւր թօզ հէր եէրտէ պէօյիւք բաղպէթ պուլմուշ տուր։ Սաթըլըր բէրուքէր տիւքքեանլարընտա

ԱՑԿԵՐԻ ՁԷԼԷՐԻ ԲԼԻԹՕՐԱԼԸ

Պէլէ յառաջ եկած հիւանդութեանց համար

Այս պիտանի դեղն ալ իր ամենամեծ օգուտներովը չատ անուանի ըրած է Տօքթօր Այերի անունը եւ այս դեղի միջոցաւ է որ ինքը մարդկային ազգի մեծ ծառայութիւն մը ընող ճանչցուած է եւ հազարաւորներ բժշկութիւն գտած են նորա միջոցաւ։ Հարկ չենք սեպեր երկար գովաբանութիւններ ընելով ընթերցողները ձանձրացնել, միայն բաւական կը համարինք ըսել թէ նոքա որք աս դեղին օգուտները տեսած են, միշտ այս դեղէն իրենց տանը մէջ կը պահեն։ Այն անձինքը որ կուզեն աւելի տեղեկանալ կրնան ստանալ Անգղիարէն, Գաղղիարէն կամ Գերմաներէն լեզուէ տետրակ մը որուն մէջ տօքթօր Այերի բոլոր դեղերուն վրայօք պիտանի դիտելիքներ եւ վկայութիւններ կան։

Վերոյիշեալ դեղը կը բուժէ հարբուխ եւ հաղ, կապուտ հաղ, գուշ պօղան, չնջարդելութիւն (թրքնէֆէս), կոկորդի բորբոքումն, կուրծքի հիւանդութիւններ, ու նաեւ վերէմ եթէ նոր սկսած է, իսկ յառաջացած վերէմներու ալ չատ օգուտ կընէ չընջառութիւնը դիւրացնելով ու հազը բուժելով որով մեծ հանգստութիւն կը պատճառէ հիւանդին։

Գիներն ալ ամենայն ազնիւ է, թէ վերոյիշեալ տետրակն ստանալու եւ թէ դեղերու համար պէտք է դիմել Մինասեանի Ամերիկեան վաճառատունը Գալաթիա։ Ճ

ՍԱՐԲԱՖ ՎԷ ՄԻՒՃԷՎՀԷՐԱԹ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

Ժ. Տ. ՃԱՆՆԷԹՕ ՎԷ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Գալաթատա Մէ-Ն-էքէ-լէրի խանը Ն. 16

Մէզքիւր մաղազատա, Օսմանլը վէ Ռուսիա վէ Ավսթրեա, վէ Ֆբանսա վէ Իթալեա վէ Վալաքիա վէ Սաքսօնեա վէ պալըճա Ռումէլի տէմիր եօլ Թահվիլաթը, վէ զուրասը կէլէճէք ալաֆրանգա յունվար 1 տէ քէչիտէ օլունճագ օլան Պուքրէշ չէհրի իսթիգրադը սէնէտաթը վէ էն պիօյիւք իգրամիլսի 78,000 ֆբանգտան իպարէթ օլան մէզքիւր Թահվիլաթըն բբրօմէսէլէրի վէ գուրասը 1873 դեկտ. 15 տէ պաշլաբրպ, 1874 մայիս 2 տէ խիթամ պուլաճագ օլան Սաքսօնեանէն զաչէթ մէնֆաաթլը իսթիգրադ քեաղըտլարը սաթըլըր կէչէր ֆիեաթլա։ Մէզքիւր մաղազատա, հէր ճինս քեաղըտլարըն գուբօնլարը վէ բիեանգօտա գազանան նիւմէրօլարըն պէտէլի թէտիյէ վէ բարիս Լօնտրա, Օտէսա վէ Վիէննա չէհիրլէրի իլէ պարսաճա իշ օլունուր։ Թաֆսիլի մալիւմաթ ալմագ իսթէեէնլէրին, սահիպի իմզանէն Գալաթատա Գօմիսիօն խանը Լէթիսալինտէ վագը 16 Նիւմէրօլու մաղազասընա միւրաճաաթ իյլէմէլէրի։

Ժ. Տ. ՃԱՆԷԹՕ

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

(ԹԷՎՃԻՀԱԹ)

Բուսումաթ էմանէթի մէճլիսի բէյիսի սառատէթլու Միւնիր պէյ էֆէնտի հազրէթլէրինէ բիւթպէյի էվվէլի սընըֆը էվվէլի,

Բուսումաթ էմանէթի մուավինի սառատէթլու Քէմալ պէյ էֆէնտի հազրէթլէրինէ բիւթպէյի էվվէլի սընըֆը էվվէլի,

Էվրադը սահիհէ միւտիրլիյի բիւթպէյի էվվէլի սընըֆը սանիսի իլէ, մէճլիսի բուսումաթ ազասընտան սառատէթլու Միխայիլ էֆէնտիյէ,

Էվրադը սահիհէ մուհասէպէճիլիյի բիւթպէյի սանիյէ սընըֆը սանիսի իլէ, միւմէյիզ իզզէթլու Պէքիր էֆէնտիյէ,

Էվրադը սահիհէ թահրիրաթ քիթաբէթի, բիւթպէյի սանիյէ սընըֆը սանիսի իլէ, իզմիր բուսումաթ նէզարէթի թահրիրաթ պաշ քաթիպի սաղզէ իզզէթլու իզզէթ պէյէ թէվճիհ պույրուլմուշ տուր։

Սէր գուրէնալէգ խըտմէթի ճէլիլէսի, իքինճի մաղէյնճի աթուֆէթլու իսմայիլ Հագգը պէյ էֆէնտի հազրէթլէրինէ,

Իքինճի մաղէյնճիլիք, իւչիւնճիւ մաղէյնճի սառատէթլու խալէտ պէյ էֆէնտիյէ թէվճիհ պույրուլմուշ տուր։

———

Պօնտա վիլայէթի ֆըրգայի սաքէրիյէսի ումում գօմանտանլըգը, ֆէրիգ սառատէթլու թահիր բէյ հազրէթլէրինէ թէվճիհ պույրուլմուշ տուր։

—Շարդ նամ թիւրքճէ զազէթանը տիւնքի նիւսխէսինտէ, զարայիպ նէվինտէն օլան չու հավատիս օգունմուշ տուր։

«Էրմէնի միլլէթինտէն պիրի, հէմ «չիրէսիյլէ պէրապէր, կէչէնլէրտէ «Մէքքէյի միւքէրրէմէյէ կէլիպ, իս«լամ սըֆաթ վէ գըլառֆէթինտէ խայ«լի զէման քէչիթ ու կիւզար իթմիշ, վէ «նասըլսա մուախիէրէն առապը տի«առանէթի իսլամիյէճէ ճէհլ վէ նաքսա«նը մէչհուտ օլարագ, թէճէսսիւռա«թը վագտաառ մէպնի եռագտաը էլէ «վիրիպ, ֆագաթ հագգլարընտա պիր «կիւնտա մուտմէլէյի զէհրիյէ վուգուա«կէթիրիլմէքսիզին, եինէ հէմշիրէսիյ«լէ մանէն, ասալիշ վէ սելամէթ իւզ«րէ, ճիտտէյէ պիլիզամ, օրտա«պույլունան ֆրանսըզ գօնսօլօսխանէ«սինէ թէսլիմ իտիլմիշ տիր»։

Էկեր պու հավատիստէ պիր եռանլըշլըգ եօգ իսէ, սահիհէն բէք ղարիպ պիր շեյ տիր, չիւնքի պու եօլտա պիր քիւսթախլըգ պիզիմ իչին մէմուլին ղարի օլուուգտան պաշգա, հէլէ մէրգումուն հէմշիրէսինին ան պէրապէր օլմուշ օլմասը, պիզէ պիւթիւն պիւթիւն չիւբհէ վիրմէքտէ տիր։

Մէրգում Էրմէնի էկեր եռլընըգ օլմուշ օլսա իտի, էօյլէ պիր շեյէ ճիւրաթը իհթիմալէն տատ օլունանաղը միսիլու, ագլընա խիֆֆէթ կէթիրմիշ տիր տախի ատենիլէպիլիր իտի։ Հալ պու քի, էկեր քէնտիսի մէրագընտան նաչի էօյլէ պիր շեյէ ճիւրաթ իթմիշ տիր ատէնիլսէ, գատրն թիֆֆէսինանէ տէ պիրինի պիրլիքտէ ալմասընա ագել իրէմէզ։ Վէ էկեր քէնտինին ագլընա խիֆֆէթի վար իմիշ տէնիլսէ, հէմշիրէսինինտէ ոյնի ատրէճէտէ տիվանէ օլմասը իհթիմալէն կէօրիւնէմէզ։ Ալէլխուսուս էօյլէ պիր միւշքիլ եօլճուլուգ իչին հէմ թէֆէքքիւր, հէմ նիյէթ վէ գարար, վէ հէմ տէ խայլիճէ ագճէ սարֆը վէ պիր չօգտա թէտպիր վէ թէտապիր իգթիզտա իտէր։

Մէզքիւր հավատիսի եռզան հէր քիմ իսէ, հիչ տէյիլ իսէ մէրգումուն նէրէլի օլուպ, նասըլ տատամ օլտուղունու, վէ չու քիւսթախլըգընա նէ մանէտ վիրմիշ, վէ նէ նիյէթ ու մագսէտ պէհան իլէմիշ պույլունտուղունա տատիր հիչ պիր շեյ իչար իլէմմիմիշ տիր։

Պիր Էրմէնինին պէրտապէրինտէ պիր տէ գատրն պույլունարագ էօյլէ պիր սէյեռհաթա չըգըչապիլմէսի, տէյիլ պիզիմ, իլա հէրքէսին մէրագընը թահրիք իլէսէ ճայիզ տիր։ Հալբուկ մէզքիւր հավատիսի վիրէն զաթըն տատի մէրագընը տավէթ իտէրէք, թաֆսիլիճէ մալիմաթ վիրմէսի, թագիաթը մատտէ իգթիզտա իտէր իքէն, պէօյլէ բէք գըսսա սուրէթտէ կէչմէսի տատի զարիպ պիր շեյ տիր։

Զաննըմզճա տու տատամ թիւրքիալը օլմամալը տըր, չիւնքի էկեր թիւրքիալը օլմուշ օլսա իտի, հալբուկ ազ չօգ թանըլմըշ պիրի օլուպ, վէ հէմատ թէպատի Սալթանաթը Սէնիյէտէն պույլունտաճաղընտան, ֆըրանսըզ գօնսօլօսխանէսինէ թէսլիմ իտիլմէսի ասլա միւնասէպէթ օլմազ իտի։

Էկեր պունա սէպէպ, պէլքի ճիտտէ իսլամլարը թարաֆընտան պիր էմրի թէասսիւպ էսէրի զուհուրա կէլիր չիւբհէսինէ մէպնի, էմրի պասիրէթէ ըիտտէթէն ագու թարիգ թուլթուլմուշ տուր տէյի զանն օլունսա, օնու տախի ագլե եռագընն կէօրէմէյիզ, չիւնքի ասլ Մէքքէյի միւքէրրէմէտէ էօյլէ պիր էմրի թէասսիւպ էսէրի զուհուրա կէլէրէք, մուտմէլէյի ղարի լտեբզա իպրազ իտիլմէտիկի թագտիրտէ, ճիտտէտէ վուգուի հիչ իհթիմալէն կէօրիւլէմէզ։

Պիզճէ պու տատամ եռ Հինալի վէ եռխսա Ռուսիալը օլմալը տըր։ Լաքին էկեր Հինալի օլմուշ օլսա իտի, տէյիլ Ֆրանսըզ, իլա Ինկիլիզ գօնսօլօսխանէսինէ թէսլիմ իտիլմէսի, տատա զիեռտէ մինասիպէթ տալը իտի, լաքին պիզիմ ղանը գավիմիզ նէզարէն, ճիտտէտէ Ֆրանսըզ գօնսօլօսխանէսի օլմամալը տըր, վէ պու հավատիսինէ էկեր էսասընտա եռանլըշ եօգ իսէ, գօնսօլօսխանէճէ պիր ռանլըշլըգ վուգու պույուրագ, Ինկիլիզ գօնսօլօսխանէսինէ աէնիլէճէք եէրտէ Ֆրանսըզ գօնսօլօսխանէսի տէնիլմիշ տիր. վէ պէօյլէ օլտուղու հալտէ պիրտաղ ագլե եռագընն կէլիր, չիւնքի քէզալիք ղաննըմզճա չէհրի մէզպուրատա Ռուսիա գօնսօլօսխանէսի տախի օլմաեբպ, եռլընըզ Ինկիլիզ գօնսօլօսու պույլունտուղունտան, վէ մէրգում տախի թէպապի տէվլէթի Ալիեէտէն օլմատըղընտան, տիւէլի էճնէպիեէ թէպատասը նամընա, վէ խրիսթիեռանլըգ ճիհէթի իլէ օրտա թէսլիմի միւնասիպ տատ իտիլմիշ օլմալը տըր։

Հէր նէ հալ իսէ, պու հավատիս սահիհ օլտուղու թագտիրտէ, նէ գատար պիւյուք պիր քիւսթախլըգ իսէ, օ գատար տախի պիւյուք, վէ սէյյահաթ ճիհէթիյլէ մէտահէ շայեան պիր մէրագ տըր ատենիլսէ ճայիզ տիր։

—Կէչէն կիւն, Տէրիսատէթ պանքէրլէրինտէն Մ. Լօրանտօնուն մախտումինին, պիր զաթ իլէ պէյնլէրինտէ պիր մուտրագա զուհուր իտէրէք, Լօրանտօնը օղլու, զաթը միւմայիլէյհէ պասթօն իլէ պիր գաչ տէֆա վուրմուշ օլմազլա, միւմայիլէյհ ֆըրանսա գանչէլէրեասընա միւրաճաաթլա չիքտեէթ իլլէմիշ վէ պա մուհաքէմէ, Լօրանտօնուն մախտումինէ 100 ֆրանգ ճէզայի նագտի վիրմէսինէ գանչէլէրեա հիւքմ իթմիշ տիր։

Պու գարար մուհիպինճէ, պիր ֆըրանսըզ 100 ֆրանգը կէօզտէն չըգարարը հալտէ, հէր քիմի օլուր իսէ տէօյէպիլէճէք տիր։

—Պիր բաշանը էմէքտաշլարընտան Մէհմէտ աղա նամ քիմէնէ, գօնսօլիա օֆուունունա տալըշարագ, էվվէլա քէնտի սէրմատէսինի վէ սոնրա հարէմինին էմվալընը վէ տահա սոնրա բաշանը արտ սըրտ անախթարը եէտինտէ պույլունան գատասընտա մէվճուտ իքի պին լիրատը վէ քէնտիսինտէ պույլունան 500 լիրասընը գօնսօլիա օֆուունունա պաթըրմըշ վէ պու քէրէ զազթիեէեէ միւրաճաաթլա գապահաթընը իգրար իլլէմիշ տիր։

—Եէտի Գուլէտէն Գումգաբուեա գատար կազ պօրուլարը վազ օլունմուշ օլտուղունտան, իքի իւչ հաֆթաեա գատար իսթանպօլ սոգագլարընը կազ իլե թէնվիր գելընճաղը իչիտիլմիշ տիր։

—Ռուսիա սէֆիրի ժէնէրալ ինեաթիէֆ ճէնտպէրինին, Ռուսիա իմբէրաթօրունուն քէրիմէսի կըրանտ տիւչէսանընը տիւլիւնինտէ հազըր պույլունմագ իւզրէ, մատտամասը իլե պէրապէր, կէլէճէք հաֆթա Տէրիսատէթտէն Սէն Բէթրըսպուրկ ճանիպինէ հարէքէթ իտէճէյի իչիտիլմիշ տիր։

—Բազար կիւնիւ, թարլա պաշընա կէնճ պիր գըզ վալիտէսի իլե կէզինիրքէն, եանընա պիր ասքէր կէլիպ չիմտիքլէմիշ վէ մէզպուրէնին տալա շաշըրմատարագ պիրէն պէրու, մէրգում նէֆէրին եիւզիւնէ պիր սիլէ էնտիրմիշ օլտուղու Լէվընթ թարմատա օգունմուշ տուր։

—Սալթանաթը սէնիեէ իլե տիւէլի էճնէպիեէ պէյնինտա միւնագգա օ. լան թիճարէթ մուտհէտէնտամէլերի թատիլ իչին, թարիխի մէզքիւրտէն չիմտիեէ գատար մէմալիքի մահրուսէնին թիճարէթ վէ ատանթճա օլան թարագգըսբյա թաթպիգ օլունմագլըգա լիւզում կէօրիւնտիկինի, խարիճիեէ նազըրը բաշա հազրէթլերի, տիւէլի էճնէպիեէ էլչիլերինէ պա թագրիրի ու.

ԼՕՆՏՐԱՆԸՆ ՍԷՖԻԼԼԷՐԻ

ՖԱՄԼԸ ԷՎՎԷԼ

Ի.

ՄԱՀՊՈՒՍԽԱՆԷՏԷՆ ԴԱԶՄԱԳ

(Մանզումէնին 2390 ինճի նիւսխէսինտէն պագըյէ)

Լիբիսիան իքի արգատաշլարը, մէրգումուն պու քիւսթախլըգընը, վէ քէնտի արգատաշլարընը տիւշմէք իւզրէ պույլունտուղունու կէօրտիքլէրինտէ, կէրչի էվվէլ էմիրտէ ճիւզիճէ իվ՛ արը թէրէտտիւտ իտէրէր, լաքին տէրագատ թօմբսընը իլէրու աթըլըպ բօլա տօղրու կիտէրէք, վէ էլինտէքի պըչաղը սալաեարաք։

—Պէնիմտիր նէօպէթ պէնիմ, տէյի պաղըրը, վէ արա եէրտէ պույլունան թրաբէգատան էօթէյէ սրշրաեարագ, բօլուն իւզրինէ հիւճում իթմէլիք թէհտիտինտէ պույլունուր իսէտ, մէրգում իքինճի գուրշունու տախի չէքտիկինտէն, վէ գուրշուն տախի թա կէօքսինէ բասթ կէտիկինտէն, սիչարէ զօլարընը եօգարը գալտրարագ, վէ ամը ամը հայգըրարագ տուրտուղու եէրտէ իքի քէրրէ թօքաճ կիպի տէօնէր, վէ պատէհու բաթ տէյի եէրէ տիւշմէկի պիրլէ ճանը չըգար պիթէր։

—Օլտու իքի՛, տէր Բօլ մէրգումուն պու հալինի կէօրէրէք։

Վէ կէրչի Բօլ պու հէնկեամտա տիւշմէնլէրինին իքիսինտէն գուրթուլմուշ օլուպ, վէ Տէք-Միւրտ մէրգումուն եօլունու քէսմէքլիկի տիւշինմէքտէ օլմատըղընտան, հէման քէնտույի գաբուտան տիւշարը աթարագ գաչըպ գուրթուլմագլըգա գարար վէ հազրլանը իսէտ, պիրտ պիրտէն պիրէ իքի գուվվէթլի էլլէրիլէ, օլ անտէ քիւչիւք Բատտի իլէ մէյիսանէտէն իչէրի կիրմիշ օլան, վէ մէրգումուն հայտուտլարը արգատաշլարընտան պույլունան ուստա Պիլիե, սըզը սըզրեա քէնտի պէլինտէն գավրատըղըն կէօրիւր։

—Պըրա՛գմաեընըզ հա, պըրա՛գմաեընըզ հա՛, տէյի պաղըրը անինտէ Տէք-Միւր մէրգումուն եանընա կէլէրէք։

—Էկեր իսթէր իսէնիզ, չիմտի ճանընա գըեըպ պիթիրէյիմ իչինի։

—Թա՛յր, էլլէրինի պաղլաեընը՛զ։

—Բէք ալէա, բէք ալէա, պիթտի օ իշ։

—Թօմբսընը էօլտիւրտիւ, վէ Լիբիսի եարալատը, իմտի քէնտույիտէ էօլտիւրմէքլիք զէվգինի Լիբիսէ պըրագմալըեը։

—Թամա՛մ, Ֆէնա նիյէթ տէյիլ տիր պու։

—Իմտի, իճրաեա պագալըմ, վէ ամէլէ իտէլիմ, զիրա վագըթ կէվմիշտիր, վէ չիմտի դարիթէն։

—Տէք-Միւր պունլարը սէօյլէմէքտէ օլուպ, վէ հէնուզ լագըրտըսընը պիթիրմէմիշ իքէն, տիշարտանպիր ամայիպ կիւրիւլտիւ իչիտիլմէկէ պաշլատըղընտան, մէրգումուն իւչ հայտուտլար, եանի Տէք-Միւր, Պիլ վէ Բատտի, մէզքիւր կիւրիւլտիւյէ տօղրու գուլագ վիրիրլէր։

—Նէ՞տիր օ, նէ տիր օ՞տէր ուսթա Պիլ։

—Պէլքի քէնտիսի տիր։

—Պագալըմ, պագալըմ, կէօրէլիմ։

—Զօգ իյի, չօգ իյի, մատտամ քի մէրգում սըզը սըզրեա պաղլանմըշ տըր, էօյլէճէ պըրագտըրգտան, վէ Բաթտիյլատ եանընա պէքճի գօյտուգտան սօնրա, պիզ չըզըպ, տիշարտա նէ վար իտուկինի անլատապիլիրիզ։

—Թամա՛մ, պէնիմ իսթէտիկիմտէ իշթէ պուտուր։

—Էօյլէ տէյի՞լ մի, Բատտի, սէն մէրգումու պուրատա պէքէրսին, հա։

Բատտի օրատա պէքէլմէքլիկէ բապի օլտուղունու պաչըյա իշարէթ իտէրէք պիլտիրիր, վէ Տէք-Միւր իլէ ուսթա Պիլ տիշարը չըզտըգլարընտա, կիտիպ թրաբէզա իւզրինտէ եարը գալմըշ օյան գատէհլէրի պօղազընա տիքէրէք եուտու վիրտիքտէն սօնրա, Բօլուն եանը պաչընտա եան կէլիր օթուրուր։

Բատտի հէր նէ գատար բէք մէրագ իտիճի պիր ուշագ տէյիլ իտի իսէ տէ, էօյլէ սըզը սըզրեա պաղլանմըշ օչան պիր ատամա պէքճիլիկէ թայեին գելընմասը թէհայեիւրինի թահրիք իյլէտիկինտէն, հէր արալըգ իչին նէ օլուպ, վէ եաթանընը տախի, քիմ օլտուղունու անլամագլըգը արզու իտէր։

Բատտի հէնուզ տէլիգանլը օլմասը ճիհէթլէ, հէր ֆէվգէլատէ պիր շեյ տիպգաթընը տավէթ իյլէտիկինտէն, չէօյլէ պիր էյիլէրէք մէրգումա պագար, վէ տիշարը իսթիղրաղ ու հիրաս օլարագ, վէ զանն իտէրսին քի կէօրտիւկիւնէ իանանմագ իսթէմէյէրէք։

—Ա՛, նէ՛ օ, Մ. Սթիլէրին քէհեասը տըր պու տէյի պաղըրը։

—Ա՛, Բօա Ֆորժ սոգաղը չիչէյի, սէ՞ն միսին, տէր գարշըլըգ օլարագ Բօլ տախի մէրգումու թանըտըղընտան։

—Նէ՞ կէզէրսին սէն պուրատա, տէյի սիւալ իտէր Բատտի Բօլա։

—Սէ՞ն նէ արամագտասընը պուրատա, պէսպէսլի պիր թագըմ եարամազլարա արգատաշլըգ իթմէքտասին էօյլէ տէյի՞լ մի, տէր Բօլ տախի քէնտի թարափընտան։

Բատտի պիրտէն պիրէ ճէվապ վիրմէգ, վէ կէօզլէրինի չէօյլէ պիր թօմբսընը նաչէսի իլե Լիբիսիան եարէսի իւզրիս։

մուսի պէտք վէ թէպլիղ պուտուրմուշ տուր։

—Պիր միւտաէթտէն պէրու մէզուլնէն Ֆրանսատա պուլունան Տէրիսատէթ Ֆրանսա սէֆիրի գոնթ աբ Վոկէ ճէնապլէրի կէչէն ճումա իրթէսի կիւնիւ Տէրիսատէթէ միւվասէլէթ իլէմիշ տիր։

—Թարաֆը հիւքիւմէթի սէնիէտէն իքի ալ միւտաէթլէ թաթիլ ի-տիլմիշ օլան Գուրիե տ'Օրիան ղազէթասընէն միւտաէթի թաթիլիէսի խիթամ պուլմաղա, տիւնքի կիւն եէնիտէն թապ ու նէջը օլունտուղու մա մէՏիունիէ կէօրիւլմիշ տիւր։

—Կէտիք բաշա ճիվարընտա պիրինին պիր չօճուղու թէվէլլիա իլէմիշ վէ պու չօճուղուն մագտաբ օլմատրագ գարընը եարբգ օլուպ, տեագլարը թավուգ տեաղընա պէնզէտիլի միսիլլու, սայիր ազալարընտա պիր նոգսան կէօրիւլմէմիշ վէ իւչ կիւն եաշարգտան սոնրա վէֆաթ իլէմիշ տիր։

—Կիրիտ ղազէթասընտա գուլտուղունա կէօրէ, կէչէնտէ Ալբանոտա 100 տիրէմ ազբարազընտա տօլու եաղբպ, ազաճ վէ գօեունլարա չօգ զարար վիրմիշ տիր։

—Լէվընթ թայմսատա օգունտուղունա կէօրէ, կէչէնտէ Պէչիկթաշտա զուհուր իտէն հարիգ չու վէճճ իլէ վուգուպուլմուշ տուր, չէօյլէ քի օրտա սաքինէլէրինտէն պիր Օսմանլը գատընը, եանընտա ճարիեէ օլան կէնճ վէ կիզել պիր գէզէն, քէնտի մախտուտինէ ալէագա իթմիշ օլտուղունու հիսս իտիպ, մէզպուրէյի գօնչուլարատան իխթիեար պիր էֆէնտիեէ սաթմատա գարար վիրիր։

Գէզ հանբմընդն պու նիեէթինի ֆէրգ իտիպ, ճանընա սուլի գատատ իթմէեէ գարար վիրիր վէ հանբմը իլէ սէվկիւլիւսիւ օլան տէլիգանլը էվատ պուլունմատընդլարը վազէթ, քէնտիսինի ալէֆլէրին իչինատէ եագմագ իւզրէ, խանէյի թութուշտուրուր վէ էկէր գօնչուլար վազթինատ եէթիշմէսէլէր իմիշ շիւբհէսիզ սուրէթատէ ալէվլերէ գուրպան կիտէճէք իմիշ։ Մէզպուրէ հէր նէ գատար էօլիւմատէն գուրթուլմուշ իսէ տէ, ազլընա խիֆֆէթ կէլիպ, Ի իմարխ ենէնէ կէօթիւրմեէ մէճպուրիեէթ հասբլ օլմուշ տուր։

—Զամլընճատա գատար իշլեեճէք

նէ կէզտիրտիքտէն սոնրա, Բօլա տօղրու չէվիրէրէք, վէ թէճճիպ իւզրէ սէօյլէյէրէք։

—Օ տէյիլ էմմա, պու մարիֆէթլէրի ուէն եալընընզճա՞ մը իճրա իթտին տէյի սիւալ իտէր մէրգուսա։

—Էվէթ, պէն քէնտիմ եալընընզճա իճրա իթտիմ, նասըլ պէյէնտի՞ն մի, տէյի ճէվապ վիրիր Բօլ։

—Օ՛, չօգ էյի, Ֆագաթ բէք իլէրու կէթմիշ սինիզ։

—Նի՞չին։

—Զիւնքի մէրգումանընն արգատաշլարընն բիւր զազապ օլմալընա սէպէպյէթ վիրմիշսինիզ։

—Հագգլարը վարտը։

—Օնլարատա սէնի էօլտիւրէճէքլէրտիր։

—Եաղը գ քի, հէլէրիմ պաղը օլտուղունտան հիչ գարշը գօեամատաճաղըմ։

Բատտի պու լագըրտը իւզէրինէ գուլագլարընը գաչըր վէ պատէհու։

—Ֆագաթ, պու ճիւմլէ իլէ տախի էսէֆ իւզրէ օլմատընընզ, սիզ կէչէն կիճէ պանա պիր ինսանկյէթ իթտի իտինիզ, պէն օնու ունութմատըմ, չիմտի պէնտէ օնա գարշըլընզ սիզ պիր խըսմէթ իտէպիլիրսիմ։

—Տօղրուսու պու տույղունուզ մէտէ շատան տըր, տէր Բօլ։

—Լաքին, նէ՞ եարալըմ չիմտի։

օլան օմնիպուս արապալարը, կէչէն կիւն իսքէլէտէն Գալատա պաշընա գատար բէրբօվա իթմիշլեր տիր։

—Խարիճիեէ նազբրը բաշա հազրէթլերի քէսպի սբհհէթ իտիպ, պու կիւն Գաղը Ալիյի թէշրիֆ պուեուրտաճագտար տըր։

—Կէչէն բէնճէչէնպիհ կիճէսի, Պէյօղլունատա Բարմազ Գաբու մահէլլէսինատէ վագը պիր խանէտէ ատէմին պիրի քէնտի գարբսընը պօղմատա չալբշաբաղը սբրատա գբզը պաղրբշբպ ֆիրատա իլէտիկինատէն գօնչուլար եէթիշիպ, պիչարէյի գօճատընընն էլինատէն գուրթարմբշլար տբր։ Մէօյլէնտիկինէ կէօրէ, մէրգում, զաթէն սարրաֆ օլուպ օլանճա վարիեէթինի գօնսօլիա օեունունատա պաթբրմբշ վէ սօնրատան էթմէքճիլիք իթմիշ իսէ տէ, ույուրատատբղընատան ազլընը զայ իթմիշ տիր։

—Լէվընթ Հերբլատա օգունտուղունա կէօրէ, պէշ նէֆէր սիլահլը տսքէր, կէչէն բաղար իրթէսի կիւնիւ Պէլկբրատա օրմանը ճիվարընտա Պէլկբրատա քէօիւնատէն կէլսէքտէ օլան իքի նէֆէր սիւարի զապթիեէեէ բասթ կէլերէք, պունլարընն իւզերինէ հիւճում վէ էլ վէ տեագլարընը պաղլաեբպ, իւզերլերինատէ օլան ազճէ վէ սայիրէյի ալարգատան սոնրա, օրմանա կէօթիւրիպ ազճա պաղլարլար։ Պունլար, զապթիեէլերատէն պիրիսինին էթրաֆընը գուշատբպ պիչարէյի տէօյմէքտէ իքէն, տիկէր զապթիեէ, զալէթ գուվվէթլի օլուպ, իբլերինի չէօզիպ ֆիրար իտէր վէ պիրազ վագբթ օրմանատա սէրսերի կէզտիքտէն սոնրա, Պէլկբրատատաքի զապթիէ մէղքէզինէ կիտիպ վուգուի հալի պիլտիրիր, վէ անիտէ պիր գաչ զապթիէ սէվգ օլունուր իսէ տէ, տարքերլերի պուլմաեբպ, պիչարէ զապթիէնին նաչընը ազճա պաղլը օլտրագ պուլուրլար։

Սօնրատան տարքերլերատէն պէշ նէֆէրի տախ ու կիրիֆթ օլունատպիլմիշ տիր։

ՏԷՐԻՍԱԱՏԷԹ ԹՐԱՄՎԱՑ ՇԻՐԲԷԹԻ

Շիրքէթ հիսսէլերինատէն 3 նիւմէրօ իլէ մուրագգամ օլան ֆայիզ գուրօնու, եանի 1873 սէնէսինէ մահսուպէն պէհէր հիսսէյէ իսաբէթ իտէն գբրդ նիւմէրօնուն, ալտֆրանգա քեռնունի սանինին իքինճի թարիխինատէն իթի-

---

—Նէ՛ եարաճադսընն, էլ վիրիր քի չու իրլերի քէսէրէք պէնի սէլամէթ չբգարասընն։

—Օ տէտիկինիզ իհթիմալտէն տէյիլ տիր։

—Միմքինսիզ տէյիլ իսէտ, վագտա կիւճտիւր վէ պունա մանէնտ պիր վագտախի թուր տը Ղէօլտա վագը օլմուշ, վէ Մարկէրիթ տը Պուրկօնը նամգբրալիչա, էօյլէ պիր իճրաեը, քէնտի մէսնէտի մատուունունտա ատտ իլլէմիմիշ տիր։

—Իյի էմմա, եա օսիրլերի իւսթէ կէլիրլեր իսէ, սօնրա նէ՞ եարարբզ։

—Ատամ սէնտէ, օնլար իւսթէ կէլէնէ գատար, գուչտա գաֆիստէն ուչմուշ օլուր։

—Իյի, լաքին հալիյէ պէնիմ եագամատան թութարլար։

—Ատամ սէնտէ, օնլարընն չիմտի ագը ֆիրրի գաբիթէնէրինի տիւչիւնմէքտիր, կէլտիքլէրինատէ պէնի ունութմուշ պիլէ օլաճագլարտբր, տէր Բօլ։

—Ա՛ճապա էօյլէ օրտ՞ուրմու։

—Հիչ շիւբհէն օրմասընն, ա՛ պէնիմ կէնճ տօսթում։

Բատտի հէնուզ կէնճ օլուպ, վէ օ եաշտա իսէ, հէնուզ ատամընն եիւրէկի բէք բէքլէչմիշ օլատաեբպ, Ֆագաթ ֆէնա չէյլերէ ալբշմիշ օլասիլէճէկինատէն, մէրգումու ատբր վէ իսքեաթ օլուր, վէ էլինէ

պիր պըչագ ալարագ մէրգումուն իրլերինի քէսի վէրիր։

—Է՛հ արթըգ չիմտի գարշըլըգ տօսթլուգ պօրճումու էտա իթմիշ օլտո՛ւմ եա, տէր մէրգում։

—Տէյիլ եալընընզ պօրճունու էտա իթմիշ օլտուն, իլլա հաթթա պիր տէրէճէյէ գատար տա պէն պօրճլու գալտըմ, տէր Բօլ սէրպէսթճէ գօլլարընը օյնաթմատա պաշլատարագ։

—Է՛յ, կիտիե՞րմուսունուզ։

—Արթըգ պուրատա պիր իշիմ եօգտուր։

—Լաքին, գաբիթէնի լիսանա վիրմէճէքսինիզ եա, էօյլէ տէյի՞լ մի։

—Խա՛յր, պու կիճէ քիմէյէ պիր չէյ սէօյլէմէյէճէկիմի սանա վատ իտէրիմ, լաքին պաշգա պիր եէրտէ մէրգումու բասթ կէթիրտիկիմտէ, եինէ կէօրէճէք հիսապըմ վար տբր։

—Ատի՛էօ, էօյլէ իսէ, տէր Բատտի։

—Ատի՛էօ, չօճուղում, ինչալլահ սէնի պիր կի եօլտա կէօրմէք իգպալինէ նայիլ օլուրում։

Բօլ պունու սէօյլէտիկիյլէ պէրապէր մէյլանէ զաբուսունտան տիշարը չըգտըղը պիրլէ հէման ալէթթաճիլ մահէլլի մէզպուրտան եիրագլանը։

Իթթիեար նիյաքին մէյքէտէսինտէ պու վագալար կէչմէքտէ իքէն, Նիուկէյթ գարարմըշ տիվարլարը արգասընտա տախի,

---

» » գաբանտը 46 15/16
65 իսթիգրազը 65 1/2
69 » 56 3/8
72 » 78 1/4
Ինկիլիզ գօնսօլիտի 92 1/16

Բարիզ 22 դեկտ.

Էսհամը Ռումիմյէ աչըլտը 47 50
» » գաբանտը 47 40
1865 337
1869 298
1873 278 75
Ռումէլի չըմէնտըֆէր էսկի 113 75
» » եէնի 105 50
Լոնտրա իւզէրինէ գամպիո 25 33 1/2

ԳԱԼԱԹԱ ԲԻԱԶԱՍԸ

Էսհ. Ռումի 10 Դեկտեմ. սբչամ գաբ. 53-36
» 11 » . սատաճ աչըլտը 53 37
Էն եէնիքէք 53-38 1/2
Էն աշաղը 53-32
» » սատաթ 6 1/2 53-34
Իսթիգրազ 1865 344
» 1868 345 1/2
» 1869 289
» 1872 Ա Բ 81 1/4
Գրէսի ժէնէրալ 10 26
Օսմէթէ ժէնէրալ օգսիօնլարը 8-20
Օսմէթէ Օթոման 4-26
Սատաղալ գանգասը ազսիօնլարը 5-16
Գանգ տը Գոմէրսիալ
» Գալաթա
» Վէրիսի 225
» Օսմէթէ Օսթրօ Թիւրք 280
Շըմէնտըֆէր սէհիմլերի էսկի 119
» » եէնի 58 3/4
Թրամվայ հիսսէլերի 975
Գրէսի էհլէնիկ 2 ֆրանգ պաչ
Լօրիում մատէնի ազսիօնլարը 5 ըսգօնթօ,
Գուբօն ազօնթօսու 85 բարա
Ազճէ ֆ դիզի 11 14
Բէրօր
Հէվալէսիդ 8

ԳԱՄՊԻՕ ՖԻԵԱԹԸ

Ինկիլիզ լիրասը 111 1/4 իչ այ վատէ իլէ
Ֆրանք 23 5 » » » »

ԱԴՃԵԼԷՐԻՆ ԲԻԱԶԱՍԸ 11 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ

Ինկիլիզ լիրասը 110 20
Ֆրանսզ ալթունու 37-28
Բօլ 90-
Գերմանիա ալթունու 51-26
Գէնազ մէճիտիյէ ֆարգը 102-05
Մէթալիք ֆարգը 105-05
Գաղը 122-00
Գէչիկ 104-30
Քառսլօն գայմէսի 6 75 գարիք

(Ն Է Վ ԻՑ Է)

Թէհերանտան պիլտիրիլտիկինէ կէօրէ, սատրը սաղբգ Հիւսէյին խան, խարիճիեէ նազբրը նասգ օլունմուշ տուր։

—Պանքօքատան եազբլաբզընա կէօ-

սայիր զարայիպ նէվինատէն հալլէր վուգու պուլմագտա իտիլէր։

Նասըլ քի Տէք-Միւր քէնտի արգատաշլարընա խասլէր վիրմիշ իտի, գօլօնէլ Տիւրհամ գօնազընտան գալտըրըլարագ։ Նիուկէյթէ նագլ իտիլմիշ, վէ օրատա տախի, գաչմալարընատան չիւբհէ օլունան սահիպ ճինայէթլէրէ մախսուս օլուպ, վէ հէր գաթտա պուլունան պիր զընտանա վազ օլունմուշ իտի։

Գօլօնէլի հէր նէ գատար պէլալը պիր մահպուս նազարբյլա պագբլմագտա իտի իսէ տէ, պէքճիլը էհէմմիյյէթ վիրէճէք գատար չիւբհէյէ զահիպ օլմատրգլարընատան, միւթատատան զիեատէ տիգգաթ իթմէքտէ, վէ լազմ կէլէն թէտպիրի թէգեիտ իլէ մէքտէ տէյիլ իտիլէր, ալէլխուսուս, մէրգում հէնուզ օ կիւն կիթմիշ օլտուղունատան, վէ հէր մէտէնի մէմլէքէթլերին մահպուսխանէլերինին իթիգատընատան օլտուղու իւզրէ, մահպուսլար գաչմագլըզը իւք կիճէլերի աիւչիւնտիքլերինատէն, մէրգումուն պէքճիլերի տախի այնի էֆքեար վէ իթիգատտա պուլունմագտա իտիլէր։

(ՏԷՎԱՄ)

ըէ։ Սիամ հիւքմառրը, եիրմի եառչ-նա գառէմ պասարղը ճիհէթլէ, Սիամ մէզհէպի իգթիզասընճա, բարաս էլ-պիսէսի կիյինիպ, պիր գաչ կիւն ի-պառէթխանէեէ չէքիլմիշ տիր։ Հիւքմ-առրը միւշարիլէյհ, եիրմի եառչնառ ագէլ պուլիպ սաեալառղընառ, օրա-նըն ուսուլի իգթիզասընճա, եէնիտէն ինթիխառ օլունուպ, կէչէն նոյեմբե-րին 16 սընառ թառճկիյինմիշ տիր։

—Բօմառա էմլառքը ըուհանիէյի ի-թալեա հիւքիւմէթի զապթ իլլէտիլի սըրառա, քիլիսէ վէ մանասթըր սան-առգլառրընառ պուլունան նագտ ագճէ իլէ էօհմընն տախի հիւքիւմէթէ թէս-լիմ իտիլմէսի էմր օլունմուշ իտի։ Պու էմրէ ըիտյէթէն, պիւթիւն քիլիսէ վէ մանասթըրլառ, մէվճուտ պուլունան նագտ ագճէլէրինի հիւքիւմէթ մէ-մուրլառրընա թէսլիմ ըիթտիքլէրի կի-պի, Սէնթ—Մառթ նամ մանասթըրըն ըահիպ գառընլառրը, 13 պին ֆրանգ-լըգ Օսմանլը էսհամընը վէ Օկիւսթէն մանասթըրընառ պուլունան 5 500 ֆը-րանգ նագտ վէ Տօմինիքէն մանասթը-ըընառքիլէր, 80 պին ֆրանգլըգ ի-թալեա էսհամը իթտ իթտիքլէրի հալ-առ, էն զէնկինի օլան ճիզվիթ փա-փասլառրը, քիլիսէ վէ մանասթըրլառրը սանառգլառրընառ 23 ֆըրանգ մէվճուտ կէօսթէրիպ, պագալ վէ քոսապ մաթ-լուպթը օլարագ, պիր գաչ պին ֆը-րանգլըգ զիմէմթ առէֆթէրլէրինի ի-թալեա հիւքիւմէթինէ թէսլիմ վէ թէ-առեէսինի ըիճա վէ հէվալէ իլլէմիշլէր տիր։

—Հինտիսթանառ պիր իսթիլալ չըգառմագ իւզրէ, էքսէրիսի թէպառ-յի միւսլիմէտէն օլմագ իւզրէ, 150 քիշինին, էհալիի թէշվիգ իթմէքառէ օլառուգլառրը խառպէր տալնմաղլա, առէր-հալ բօլիսէ էմր օլունուպ, մէրգումառն տախ ու կիրիֆթ իտիլէրէք, հառպ օ-լունառուգլառրընը, թէյմս ղառղէթա-սը Գառկիւթառառն տալտրղը թէլէկ-ըաֆլա պիլտիրմիշ տիր։

—Իթալիառառն տալընառ հավառիս-լէր, Սիցիլեա թառրաֆլառրընառ, տալ-ֆըրառնկա նոյեմբերին 25 ինճի կիւ-նիւնառէն պառչառերագ, պիր գաչ կիւն-լէր ղալէթ չիառէթլէ եառան եառղ-մուրլառրառն սոգագլար առէթա պի-րէր չ՚ու հէյլէթի քէսպ իթմիշ, հառ-թա չըմէնառքիէր եօլլառրընը էքսէր մահալլէրինի պօղուպ խառրապ իթտի-կի ճիհէթլէ, չըմէնառքիէր իշլեեէմէ-միշ տիր։

Էթնա եառնառ տաղընը չու տրա-ւրագ քառմիլէն գար գառլամըշ տըր քի պու մէվսիմտէ պու գառառ եօուգլա-ըընը վուգուի իշիտիլմէմիշ օլառուղուն-առն, հէրքէսին հալրէթինի մուճիպ օլմուշ առուր։

—Ալմանեա տօնանմասը, Դառթա-ժէն չէհրի փիշկեառէընա տալֆրառնկա նոյեմբերին 26 ընճը կիւնիւ վասլ օ-լուպ, մուգատտէմա չէհրը մէզքիւր-տէ մուդիմ Ալման թէպառասընառն, էշ-գբեառնը դասպ իթմիշ օլառուղու 25 պին լիրա, սահիպլէրինէ կէրի վէրիլմէտիք-ճէ, չէհրի թօփո թութառճաղընը, գօմանառն թառաֆընառն պիտիրիլ-մէսի իւզէրինէ, ասլլար մէպլաղը մէզ-քիւրու տէրառգապ իսբառնեառնը տալ-թուն սիքկէսի օլարագ թէսլիմ իթ-միշլէր տիր։

—Պիր վագբառն պէրու, Մառն-չէսթէրառէքի բառմուգ ֆապրիգալ-ըընառ, Հինտիսթանառ նիսա թալ-ֆէսինին գուլլանագլառը պիր նէվի ղալէթ տալէա գումառչէն առը կիպի թառգիտի եառբլըգ վէ կէչէնլէրառէ եէրլի գումառչընառ հէր վէճհ իլէ պէն-զէր պիր խալի մալ չըգառբլըգ, Հին-տիսթանառ իրսալ վէ պառը չէհիրլէրէ առղթբլմըշ վէ պունուն իւզէրինէ, Ինկիլիզլէր տալեանառ պալըգ պէք-լէրճէսինէ Հինտ էհալիսինին պու թառ-գիտ գումառա նէ տէրէճէ բառղպէթ ի-տէճէքլէրինէ տիգգառթ վէ պէքլէմէք իւզրէ իքէն, նակէհան, էհալիի միւս-լիմէէն օլառուգճա խառթը սառելբը պիրի կէլէրէք, զիքր օլունան գումա-չը լառեգբյալ թէտգիգ իտիպ, ֆի-եառթընը սօրառուգառ, եէրլի գումաչ-տան առհա աչառը օլառուղունու կէօր-մէքլէ, առէրհալ պիր թօփ ալարագ խառնէսէնէ կէօթիւրմիշ վէ գառբսը էվվէլ էմիրառ իշհառը մէՄունիեէթ իթմիշ խսէ առ, սօնրառառն գումաչը-էյի վէ եա ֆէնա օլմասընը թառգիգ զըմնընառ, էլինէ տալբգառառ տէրհալ թառնբեառագ, գալառբբգ գօճասընը-էն եիւզիւնէ տթառը, էհալի պէյինինառէ չէօհրէթ պուլմաղլա, զիքր օլունան թառգիտին սառթբլմառեբգ, տիւքքեառ-լարառ չիւրիւմէք-ե օլառուղու ըէլ Մէլ ղառէթասընառ օգունմուշ առուր։

—Ամերիգառառ Սէն-Տօմինիք ճիւմ-հուրիեէթինառ պիր իսթիլալ ղուհուր էլլէտիլի վէ իսթիլալճըլառրը ըէյիսի, Բառիս գօմիսիհսթէրինառէն կառինէ նամ չախս օլառուղու վէ իսթիլալ թառ-գբմը հիւքիւմէթի ճիւմհուրիեէյի մաղ-լուպ իտէրէք ըէյիսի ճիւմհուրուն ֆի-ըառ իլլէտիլի վէ մէրգում կառինէ ըի-առէթէ թայէին օլունառառ մուգառա-առմճէ եառզբմըշ իտի։ Սօնրառառն ալը-նառն խառպէրլէրէ կէօրէ, ըէյիսի սառպէգ, քիւլլիեէթլի առաքիր ղառշընառ ճէմ ի-տէրէք, մագառրը հիւքիւմէթինի թէքրառ զառթ իլլէմիշ վէ Իսթիլալ-ճըլառրը ըէյիսի մէրգում կառինէյի առախ էլէ կէչիրիպ, գանունէն գուր-չունառ տիզմիշ տիր։

—Պու սէնէ Ռուսիառառ գբշ մէվսիմի շիառէթլէ հիւքմինի իճրառ իտիպ Սէ-վիր ըրմաղընը պուղ պաղլառմըշ վէ իւզէրինառէն պառկիրլէ կիտիլիպ կէ-լինմէքառէ օլառուղու, Սէն Ռէթրըս-պուրկ ղառէթալառրընառ կէօրիւլմիւշ տիր։

———

ԹԸՆՆԷԼ

Ֆրանսա իլէ Ինկիլթէրրա առասընառ պուլունուպ, վէ էն տառ մոհէլ-լինառէն, պիր թառրաֆառն տիկէրինէ վառօր իլէ կէչիլմէք իչին էն ոզբ իքի պուչուգ իւչ սառթ իգթիզ իտէն Մանշ առէնիզինին ալթընառն պիր եօլ եառբլառրագ, առէմիր եօլ առառալառրը իշլետիլմէսի, օն օն պէշ սէնէառէն պէ-րու տիւշինիլմէքառէ վէ թէսառվվուր օլունմագառա իտի իսէ առ, Էվրօպա ղառէթալառրընառ օգունառուղունա կէօ-րէ, պու կիւնլէրառէ զիեառէ էհէմմի-եէթ քէսպ իթմէկէ պառչմրշ առը։

Մէզքիւր եօլ միւյէսսէր օլուպառա եառբլառրը հալտէ, եալընբզ չառուգ կիտիլիպ կէլինմէք ճիհէթիլէ մէն-ֆառթ հառալ օլմառբզ, իլլա պառչգա պիր մուհասսէնառթ վէ գօլայլըգ հա-ալ օլառագ առը քի, վագբթառ հա-ալ օլառագ օլան մէնֆառթառառն եիւզ-լէրճէ առէֆա զիեառառէ տիր տէնիլ-սէ ճառիզ տիր։ Շէօյլէ քի, Ֆրանսա-առառն Ինկիլթէրրառառ, վէ եառխառ Ինկիլթէրրառառն Ֆրանսառառ վառօր իլէ կէչիլմէք իչին, պառչլառա իւչ առէօրթ իսկէլէ վառ իսէ առ, էն եառգընը բա-առ Գալէ թառպիր օլունան պաղաղ առը քի, հէր թէերառէն զիեառառէ եօլճուեառ իքրառհիյէթ վիրէն վէ լանէթ օգուլ-առուրառ եէր առ օրառսը առը, չիւնքի, հէր վագբթ օ գառառ սալընթը օլուր քի, հիչ առէնիզ թուրթառառն առառմընն պիլէ օրառառ կէչէր իքէն էօնիւնառէ պիր գօվա պուլունմասընառ միւհթառ օլուպ, վէ օթուրառուղու եառխառ եառթ-ըզը եէրառէ քէնառուլի սըզը թուր-մագլըզա, էկէր օնառա գուտրէթի գառլըբ իսէ, մէճպուր պուլունմագառա-առը։

Կէրչի առիկէր իսկէլէլերառէն կիտիլիր իսէ, օգառառը չէտիտ սալընթը կէօ-րիւլմէզ, լաքին, ալթը եէտի, առգուզ օն, վէ հառթթա պիզիմ պառչըմըզա կէլ-առիկի միսիլլու, պառզէն տէ ֆէնա հա-վառա թէսառիւֆ իտէր իսէ օն պէշ օն ալթը սառթ սիւրէր. էն չ՚ուղ իւչ սառթլըգ պիր մէսառֆէ իչին իսէ, սէ-քիզ օն վէ օն պէշ սառթ սառֆ իթ-մէքառէ, պիզիմ կիպի վառգթին գբյյ-մէթինի պիլմէզ վէ հիսառպ իթմէզ օ-լան թէնպէլ խալգլառ իչին պիր չէյ առիմէք տէյիլ իսէ տէ, Էվրառալբլառ, վէ ալել խուսուս Ինկիլիզլէր իչին բէք պիւյիւք պիր չէյ առիմէք օլառուղուն-առառ, վէ պու ճիհէթլէ տէ բէք հառգ-լբ պուլունառուգլառրընառառ, զիրառ, չու եէվմիյէ իւչ, Ֆպէշ, վէ եառխառ օն օն իքի սառթ զիեառէյի ղառպ իտէճէք օլան եալընբզ պիր քիչի օլմառբզ, իլ-լա հէր կիւն պինլէրճէ քիչի օլառու-ղունառառ, պինլէրճէ սառթ տիմէք օլ-տուղու կիպի, վէ պէհէր սառթ վէ պաղէն տառգբգա տառխի պիրբէր չիլին տիմէք օլուպ, վէ եէվմիյէ պինլէրճէ լիրա ղառպ իթմէք տիմէք օլառճաղընառառ, էքսէր քէսառ մէզքիւր ֆէնա ֆառգաթ եառգբն եօլառառ կէչմէքառէ տիրլէր. վէ իշթէ պու սէպէպէ մէպ-նի տիր քի, էօյլէ պիր եօլուն ինչառսընը վէ չարէսինի տիւշիւնմէքլիք, պի-րինճի առէրճէճ գօրճ վէ էհէմմիյէթ-առէն տիր։

Ալեքսանդրա պիթիւն Էվրառա պու կիւնքի կիւն եալընբզ պիր մէմալիք վէ եառխառ պիր մէմլէքէթ հալ ու հէյ-եէթի քէսպ իթմիշ օլառուղունառառ, հէր կիւն եիւզէրճէ պին քիչի, գառբբ, էրքէք, վէ չ՚ուղ չառուգ, սէլ կիպի պիր թառրաֆառառ տիկէր թառրաֆա-գառբզը հալտէ, հալիյէ պինլէրճէ քիչի Ինկիլթէրրառառ կէչմէքառէ, վէ պինլէրճէ Ինկիլիզլէր առախ պէրի թա-ռրաֆա կէչմէքառէ իսէլէր առ նասբլբի սէօյլէտիք, հէր եէրառէ կէօրառիքլէրի գառալբգ վէ բահառթբ, մէզքիւր գառ-զա կէլտիքլէրի կիպի ունութմագառա, վէ տինճ վէ կիւզել ըէնք իլէ վառօրա պինիպ, վէ էօլիւ հալ վէ ըէնկինառէ տիշարբ չբգմագառա տբրառ։

Էվրառալբլառ պիզիմ կիզի տիւն-եառեա պիր ճառնլբ եիւք, վէ ճէմիյէ-թի պէչէրիյէ իչին պիր առկառեա վէ պիր լէքէ օլառագ եառշմագառա օլմա-եբզ, իլլա տիւնեառեա հիւքմ իտիպ, վէ պիրբէր էսէր պրառագառագ եառշ-մագառա օլառուգլառրընառառ, չիմտիյէ գառառ պինլէրճէ հիքմէթ նէվինառէն իշլէրէ էլ առթառագ մուվաֆֆագ օլ-առուգլառրը, վէ մուհասսէնառթլառրընը կէօրիւպ վէ իֆթիխար իթառիքլէրի կի-պի, պու առէնիզ առէմիր եօլունու առ-խի, պիզիմ իթիգառը գառվիմիզճէ, էն չ՚ողու եիկիրմինճի առրա առեագ պասմաղառառ էվվէլ եառբառճագլառ-առը։

Պու պառհսը եառղառ իքէն, խառ-թրբմբզա չու թրապզօնառառ էրզրում գառառ եառբլմբշ վէ եառխառ հէնուզ եառբլմագառա օլառ, վէ եառխառ պու կիւնլէրառէ պիր ղառզթառառ օգուն-առուղումուզա կէօրէ, պառզբ եէրլէրի պօղուլմուշ օլառուղունառառ, էէնիառէն թառիրինէ էմր ուֆէրմառն պուլրուլ-մուշ պուլունառառ չ՚ասսէ վէ եառխառ-թրապա եօլու խառթրբմբզա կէլմիշ տիր։ Մէզքիւր եօլուն ինչասընառ պաշլառնբլ-առբզը վառգբթ պիզ կէնճ պիր առէլիգառ-լբ իտիք, էն առբզ եիկիրմի ուէնէ օլմուշ տուր, վէ միլեօնլառրճա ղուրուշ կիթմիշ, վէ պինլէրճէ քէսառառ անկառեառ օլառրագ, իշյէթտիրիլմիշ տիր, օ վառգբթառառ պէ-րու պիթիւն Էվրառա վէ Ամերիգառ եօլլառրը վէ չէհհրլէրի պիւթիւն պիւ-թիւն պաշգառ մամուրիյէթ քէսպիթ-միշլէր տիր, հալ պու քի պիզիմ մա-հուտ թրապզօն եօլու, հէնուզ իքմա-լէ ըէսիտէ օլառագ, միլքին մէնֆառ-թընառ, միւրառառ օլունառառ մէրթէպէտէ խբառմէթ իտէմմիշ տիր։

Ֆիմառէն տիր պու պապառէ թագ-սիրառթ, բառանընը ազլբզընառառ մը, առառմընն եօգլուղունառառ մը, եօգառ մէմուրինին առէմի իսթիգառմէթինառէ մի. էկէր գառնընմբզ պիէսառ տէյիլ ի-սէ, սառհիհի սօնրառքի սէօյլէառիկիմիպ օլմալը առը։

Լառքին, օ պառպառէ առախ իսթիս-նառիյէթ էքսիք տէյիլ տիր, կէրչի հէր նէ գառառը տզ իսէ տէ, պառզէն էհլի իսթիգառմէթ օլառ զառթլառ տա-խի, էհլիյէթ վէ սառառգառթ իւզրէ չ՚ալբշմագ իսթէտիքլէրինառէ, գառբբ-լառրընառ էօյլէ կիւճիւքլէր չբգառառ-լառ չբգմագառա տբր քի, խառհնառխառ իշլէրին նիզառմընառ չբգմասընառ, վէ եառխառ միւրառառ օլունառառ գառառը իլէրու կիտէմմէմէսինէ միւսառառէ վէ միւսամէհառեա մէճպուր օլմագառա տբրլառ։

Պիր գաչ եէրլէրառէ կէօզլէրիմիզէ կէօրառիւկիւմիզ, վէ չ՚ող տէֆառ տա-խի ալառբզբմբզ մէզքիւր եօլլառ ինչա-սընճա մալիւմառթլառառառ քէչֆ իառ-ըէք տէյէպիլիրիզ քի, խիւառա ալիմ էկէր պիզ մէզքիւր թրապզօն եօլու ինչասընառ, թառիլք կիւնիւնառէն մէ-մուր թառյեին օլունմուշ օլառ իտիք, կիտէն վագթին վէ մէառրիֆին, էն չ՚ողու տէօրթառէ պիր բառբբ իլէ պի-թիրէպիլիր իտիք. նասբլ քի հալբա-առ չ՚ող իշլէր առնի հալտէ պուլուն-մագառառ տբրլառ, հալ պու քի, հէր նասբլ իսէ, հէնուզ միրի իշլէրի թէք-միլ պիր գառնթրբլ. թառհթընառառ պու-լունմառբզընառառ, չ՚ող առէֆառ իհմալ վէ թէքառասիւլ իշ եէրինէ կէչմէքառէ օլուպ, վէ չ՚ող տէֆառ առախ, պէյլիք իշլէրառէն էվվէլ. մէմուրինին գառնագ-լառրը վէ չիֆթլիքլէրի պիթմէքառէ տիր։

(Տէվամի)

———

ՄԱՀԻՑ ՂԱՋԻԹԱ
ԿԱՐԱՊԵՏ Ե. ՓԱՆՈՍԵԱՆ

Գալաթասա Բէնճէմպիհ բազարընառ
Ն՝ 41 Իսսի խանընառ